

УДК 81'272:746.3(5)

DOI: 10.37482/2687-1505-V144

*МУ Юйси, аспирантка кафедры русского языка Национального исследовательского Томского государственного университета. Автор 10 научных публикаций**

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8513-036X>

*НЕСТЕРОВА Наталья Георгиевна, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка Национального исследовательского Томского государственного университета. Автор более 70 научных публикаций***

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1543-3266>

ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ОБРАЗА КИТАЯ В РУССКОЯЗЫЧНЫХ БЛОГАХ О КИТАЙСКОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ВЫШИВКЕ

Образ Китая, культура и традиции которого активно обсуждаются в массовой коммуникации, является предметом пристального интереса ученых разных гуманитарных областей. При этом для лингвистических исследований крайне редко привлекаются тексты современных медиакоммуникаций, отражающие образ страны в аспекте традиционного искусства. В данной статье рассмотрены языковые средства репрезентации образа Китая, представленного в русскоязычных текстах блогов о китайской художественной вышивке. Актуальность работы обусловлена интересом к исследованию культурного образа Китайской Народной Республики в интернет-коммуникации. О новизне исследования свидетельствует обращение к новому медиалингвистическому объекту – современным культурно-просветительским русскоязычным текстам блогов, посвященных искусству Китая. Источником материала послужили блоги, размещенные на онлайн-платформе «Живой Журнал». Эмпирический материал изучался с использованием методов контекстуального и медиалингвистического анализа. Установлено, что в рассмотренных текстах образ Китая создается через призму пяти основных аспектов китайской вышивки как уникального вида искусства: известность и мировое признание китайской вышивки; история китайской вышивки; школы и стили вышивания; авторские оценки; оценки адресата. Выявлены языковые средства, создающие представление об этом уникальном виде искусства. Сделан вывод о том, что образ, формируемый через разностороннее описание данного вида китайского искусства, представляет Китай как родину шелка, страну с древними традициями и уникальной культурой.

Ключевые слова: медиаобраз Китая, русскоязычный блог, интернет-текст, китайская художественная вышивка, языковые средства.

*Адрес: 634050, г. Томск, просп. Ленина, д. 36; e-mail: mu.yuisi@yandex.ru

**Адрес: 634050, г. Томск, просп. Ленина, д. 36; e-mail: nesterovatomsk@mail.ru

Для цитирования: Му Ю., Нестерова Н.Г. Языковая репрезентация образа Китая в русскоязычных блогах о китайской художественной вышивке // Вестн. Сев. (Арктич.) федер. ун-та. Сер.: Гуманит. и соц. науки. 2021. Т. 21, № 6. С. 75–85. DOI: 10.37482/2687-1505-V144

Стремительное развитие сетевых технологий привело к тому, что Интернет стал играть одну из ключевых ролей в жизни человека. В.Н. Тюленева, И.А. Шушарина отмечают, что «Интернет – это в первую очередь коммуникативная среда» [1, с. 22], однако он также является и пространством новых социальных коммуникаций, которые формируют новую культурную среду.

Исследуя интернет-тексты, ученые уделяют внимание разнообразию жанров [2–5] и выработке критериев их описания [6–8]. В качестве самостоятельного научного направления выделяется виртуальное жанроведение [9]. В научной литературе, посвященной интернет-жанрам, отмечается, что в XXI веке заметное развитие получил блог. В словаре-справочнике по медиалингвистике блог определяется как «сетевой журнал или дневник событий», как «персональный сайт или страница, где автор размещает свои записи или посты, которые представляют собой текст и/или изображение, мультимедиа» [10, с. 372].

Блог как интернет-жанр имеет свои особенности. В исследованиях Л.Ю. Щипициной [11], Е.А. Баженовой, И.А. Ивановой [12] выделяются в качестве основных следующие параметры, актуальные для его характеристики:

1. Интерфейс жанра. По мнению Л.Ю. Щипициной, данный параметр, связанный с оформлением блога, относится к числу важнейших, т. к. он позволяет выделить интернет-жанр блога в ряду других интернет-жанров [11, с. 30].

2. Мультимедийность. Этот параметр обусловлен тем, что в блогах представлены не только вербальные тексты, но также сопровождающие их видео, картинки, фотографии и др.

3. Гипертекстуальность. Указанный параметр позволяет охарактеризовать блог как гипертекст, представленный совокупностью элементов (в их числе профиль автора, лента записей, лента друзей и др.), соединенных гиперссылками.

4. Интерактивность. Рассмотрение блога с точки зрения интерактивности обеспечивает возможность оценивать характер взаимодействия

участников блог-коммуникации не только на основе авторских текстов, но и комментариев читателей к ним.

5. Синхронность/асинхронность коммуникации. Взгляд на блог-коммуникацию через призму синхронности/асинхронности обращает внимание на то, что создание текстов блогером и вербальная реакция адресата не ограничены временными рамками.

6. Количество и эксплицированность коммуникантов: «для блога наиболее характерно общение одного со всеми (автор отвечает на комментарии к собственной записи) и каждого с каждым (пользователи общаются в комментариях к какой-либо записи)» [11, с. 129].

Блог как «материальный феномен виртуального мира» [13, с. 4] и как текст в последнее время становится объектом изучения разных междисциплинарных областей: социолингвистики, лингвострановедения, лингвокультурологии, медиалингвистики, что свидетельствует об актуальности обращения к текстам блога в исследовании, посвященном медийному образу. Для формирования методологии изучения языковой репрезентации образа Китая в текстах о китайской художественной вышивке значимость представляют работы, в которых акцент делается на языковых особенностях интернет-текстов [14–16] и на их культурной составляющей [17].

Разностороннее развитие китайско-российских отношений обусловило интерес участников интернет-коммуникации к Китайской Народной Республике. Так, поиск по ключевому слову *Kитай* на блог-платформе «Живой Журнал» (<https://www.livejournal.com/>) обнаружил 2 123 975 блогов, в которых обсуждаются не только политические и экономические проблемы, но и культура и традиции Китая. Известно, что блоги культурно-просветительской направленности наиболее успешно формируют и пропагандируют позитивный образ страны. По мнению О.И. Бодровой, «культура в современном мировом сообществе является критерием цивилизованности того или иного государства или нации. Именно поэтому внешний культурный облик

государства многие передовые державы выносятся на первый план» [18, с. 164].

Одним из древнейших видов искусства Китая является художественная вышивка: сохранившая уникальные традиции народного ремесла, она отражает китайскую ментальность. Многие китайские ученые, обращая специальное внимание на роль этого вида искусства в национальной культуре [19–21], утверждают, что художественная вышивка имеет многостороннюю ценность для культурного наследия. Этот факт отмечают также российские исследователи: «Проникая в разные стороны духовной и материальной жизни народа, вышивка ярко и многогранно выразила художественную культуру страны» [22, с. 102]. С древности до наших дней вышивка была и остается одним из символов уникального китайского искусства, поэтому в качестве официального подарка она часто преподносится главам иностранных государств, а также является популярным сувениром, который путешественники привозят из Китая.

Цель данного исследования – выявить языковые средства репрезентации образа Китая посредством изучения интернет-текстов о китайской художественной вышивке как виде искусства. В качестве материала для исследования выступили русскоязычные тексты блогов, опубликованные на онлайн-платформе «Живой Журнал». Всего изучено 66 текстов о китайской культуре и искусстве; в их числе обнаружено 12 текстов¹, посвященных вышивке. Опубликованные тексты квалифицируются авто-

рами как блоги. Они написаны 11 российскими авторами, коллективный портрет которых можно представить так: молодые женщины (девушки), проявляющие любительский интерес к китайской культуре, в т. ч. к китайской художественной вышивке. К анализу было привлечено 198 текстовых фрагментов, описывающих особенности китайской вышивки как традиционного вида искусства.

Тексты блогов, отобранные в качестве материала для исследования, представлены следующими жанрами:

1) заметки о культуре: блоги об истории, разновидностях и особенностях художественной вышивки;

2) путевые заметки: блоги, в которых представлены интересные факты о китайской вышивке и субъективные наблюдения, а также впечатления авторов о путешествии в Китай;

3) личные дневники, в которых авторы рассуждают о китайской художественной вышивке.

Анализ формы и содержания отобранных блогов позволил установить особенности композиционной структуры текстов. Их составляющими являются: 1) информация об авторе (в некоторых блогах она отсутствует или находится в конце текста); 2) категория блога (система «Живого Журнала» автоматически определяет тематику текстов; большинство блогов о китайской художественной вышивке относится к темам *рукоделие, искусство, творчество*); 3) заголовок блога; 4) вводная часть – аннотация или презентация темы; 5) основная часть публикации, в которую включаются подзаголовок,

¹Текст 1 (далее – Т1). URL: <https://tanjand.livejournal.com/80918.html> (дата обращения: 10.10.2021); текст 2 (Т2). URL: <https://alionushka1.livejournal.com/1451177.html> (дата обращения: 10.10.2021); текст 3 (Т3). URL: <https://odri-maat.livejournal.com/165975.html> (дата обращения: 10.10.2021); текст 4 (Т4). URL: <https://aleks070565.livejournal.com/5373062.html> (дата обращения: 10.10.2021); текст 5 (Т5). URL: <https://irisinlove.livejournal.com/8036.html> (дата обращения: 10.10.2021); текст 6 (Т6). URL: <https://kolybanov.livejournal.com/19187270.html> (дата обращения: 10.10.2021); текст 7 (Т7). URL: <https://kultura-art.livejournal.com/6807201.html> (дата обращения: 10.10.2021); текст 8 (Т8). URL: <https://tovra.livejournal.com/196481.html> (дата обращения: 10.10.2021); текст 9 (Т9). URL: <https://alionushka1.livejournal.com/1061142.html> (дата обращения: 10.10.2021); текст 10 (Т10). URL: <https://finka-free.livejournal.com/564911.html> (дата обращения: 10.10.2021); текст 11 (Т11). URL: <https://businka-bussi.livejournal.com/18641.html>; <http://businka32.ru/forum/29-1610-1> (дата обращения: 10.10.2021); текст 12 (Т12). URL: <https://gelshtat.livejournal.com/1232.html%2013> (дата обращения: 10.10.2021).

вербальный текст, фотографии, видео; б) заключение; 7) комментарии читателей. Отметим, что такая структура не универсальна для блогов, поскольку фото и видеоматериалы не являются обязательным компонентом типового блога, но, как правило, дополняют публикации, посвященные вопросам культуры и искусства.

Анализ композиционно-смысловых закономерностей построения изучаемых текстов показал, что образ Китая в них создается посредством актуализации разных аспектов китайской вышивки как уникального вида искусства, ключевое положение среди которых занимают следующие: известность и мировое признание китайской вышивки; история китайской вышивки; школы и стили вышивания; авторские оценки; оценки адресата.

Известность и мировое признание китайской вышивки. Всемирная известность данного вида искусства репрезентируется посредством упоминания событий мировой значимости: *В 1915 году изображение Иисуса получило первый приз на Панамо-Тихоокеанской международной выставке в США* (Т4)²; *Так, в музее Востока в Москве хранится три картины, вышитые мастерами Сучжоу. Одна из них была преподнесена И. Сталину* (Т8); *...портрет Елены, королевы Италии, который был преподнесен Италии в 1909 году в качестве государственного подарка, и стал настоящей мировой сенсацией* (Т2). Приведенные фрагменты текстов свидетельствуют, что средствами языковой репрезентации становятся имена собственные (названия стран и их столиц: *Италия, США, Москва*; имена государственных деятелей: *Елена – королева Италии; И. Сталин – русский революционер, впоследствии глава государства*), а также словосочетания с семантикой указания на мировую известность (*мировая сенсация, известна всему миру, широкая популярность*): *Китайская вышивка известна*

всему миру, ею нельзя не восхищаться (Т7); *Китайские вышитые изделия повсюду пользуются широкой популярностью* (Т1).

История китайской вышивки. Вышивка является одним из самых древних видов искусства Китая. Производство шелка в Китае появилось много тысяч лет тому назад. В изучаемых текстах отмечается, что Китай – первая страна, где освоили выпуск шелковых тканей. Каждый стиль вышивки имеет многолетнюю историю развития. С целью подчеркнуть этот факт используются количественные данные, выраженные именами числительными: *Ведь ему более 3000 тыс. лет!* (Т1); *...передается из поколения в поколение более 3000 лет!* (Т2); *Одомашнивание шелковичных червей произошло более 5000 лет назад* (Т6); *Сучжоуская вышивка зародилась в городе Сучжоу свыше 2000 лет назад* (Т12); *Сычуаньская вышивка называется шусюй и уже 1000 лет назад пользовалась большой известностью* (Т2); *Китайской вышивке Су около 2000 лет* (Т9).

Школы и стили вышивания. Основное внимание в рассмотренных текстах уделяется школам вышивки и стилям вышивания. Отмечается, что китайская вышивка имеет много стилей, которые обладают существенными особенностями. Представление о множестве стилей данного искусства актуализируется языковыми единицами соответствующей семантики: словосочетанием *огромное разнообразие*; прилагательными *собственный, уникальный*; существительным *уникальность*, которое характеризуется высокой частотностью.

Известно, что в разных провинциях Китая формировались свои школы вышивания. В провинциях Цзянсу (прежде всего в городе Сучжоу), Гуандун, Сычуань, Хунань активно развивалась торговля вышивкой³. Широкую известность получили четыре китайские школы вышивки⁴ – Су, Юэ, Шу, Сян. В проанализированных

²Здесь и далее текстовые иллюстрации приводятся с сохранением особенностей оригинала.

³Данные из онлайн-энциклопедии китайской поисковой системы переведены Му Юйси. URL: <https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%9B%BD%E5%88%BA%E7%BB%A3#4> (дата обращения: 17.02.2021).

⁴Имя собственное «中国四大名绣», перевод Му Юйси.

текстах отмечается, что каждая школа имеет свой стиль, специальную технику вышивания: *Огромное разнообразие стилей, любая провинция имеет свой собственный* (Т1); *Каждая из этих провинций имеет собственный стиль вышивки* (Т2); *В Сучжоу... сохранилась уникальная традиция цветной вышивки* (Т2); *Китайская техника вышивки действительно уникальна* (Т4); *...здесь зародилась уникальная ручная вышивка шёлком по шёлку* (Т7); *...уникальность отображения свето-теней-бликов передается из поколения в поколение* (Т2); *Об уникальности китайской вышивки говорит такая легенда* (Т7).

В блогах активно обсуждается вышивка Су, наиболее известная за границами Китая. Для описания этой школы авторы используют словосочетания с прилагательными в форме превосходной степени: *Самая распространенная школа вышивки – Сучжоу* (Т2); *Вышивка Су – это самый знаменитый стиль китайской вышивки шелком* (Т4); *Но вышивка Су приобрела наибольшую известность в эпоху правления династии Мин (1368 г. – 1644 г.)* (Т4).

Для сравнения стиля Су со стилями других школ вышивки авторы используют однородные члены предложения, позволяющие детально описать особенности этой школы и подчеркнуть ее преимущества: *В отличие от трёх других стилей вышивки, Су-стиль отличается высокой реалистичностью изображения, разделением каждой шёлковой нити на более тонкие части и разнообразием художественных сюжетов* (Т4); *Сусюй (стиль Су. – М.Ю., Н.Н.) отличается тонкостью работы, сложным рисунком* (Т2).

Вызывающей восхищение техникой вышивки Су является двусторонняя вышивка: *Среди образцов Сучжоуской вышивки широко известны двусторонние работы* (Т2). Использование нитей разной толщины – еще одна особенность данной школы. Для описания тонкости нити ее сравнивают с человеческим волосом: *Преимущественно используется шёлковая нить, толщина которой меньше человеческого волоса* (Т4).

Высочайшая оценка произведений школы Су репрезентируется:

- прилагательными (в т. ч. в форме превосходной степени) с оценочным значением: *Вышивка (школа Су. – М.Ю., Н.Н.) была настолько изысканной и элегантной...* (Т4); *Из таких нитей создаются тончайшие работы, которые требуют невероятного мастерства* (Т4); *Именно су-вышивка особенно знаменита использованием тончайших нитей для создания элегантных и тонких произведений искусства* (Т4);

- абстрактными существительными со значением высокой оценки (*изысканность, утонченность*); однородными членами предложения, акцентирующими внимание на разных составляющих, которые обеспечивают создание удивительных произведений искусства (композиция, качество нитей, техника их укладки): *Отличаясь изысканностью и утонченностью исполнения, этот стиль вышивки известен также использованием высококачественных натуральных шелковых нитей, сбалансированной композицией, техникой плотной укладки стежков и гладкой поверхностью* (Т4).

В текстах уделяется внимание мастерству вышивальщиц: *Мастерицы делают это так умело, что обе стороны вышивки выглядят абсолютно одинаковыми* (Т2). Отмечается, что в городе Сучжоу регулярно проводятся конкурсные отборы. Требования, предъявляемые к мастерам, описываются с помощью однородных членов предложения, которые детализируют многогранность профессионализма вышивальщиц, в т. ч. их общую образованность и осведомленность в области мирового искусства: *Девушка должна уметь рисовать, обладать превосходным вкусом, чувством цвета, знать китайское и мировое искусство, уметь делать много других, чисто профессиональных вещей* (Т8).

Высокое мастерство вышивки Су передается именами числительными, при помощи которых описывается продолжительность процесса создания произведения и исключительный профессионализм мастериц: *На одну работу*

уходит от 3 месяцев до 8 лет (Т5); *Гу Цзинь-чжэнь*⁵, *эта женщина способна в течение 3 минут разделить одну шёлковую нить на 96 частей!* (Т4).

Специально характеризуется трудоёмкость и длительность создания произведения искусства: *Создание вышитой картины – очень трудоёмкий процесс, который занимает несколько месяцев, а порой и лет* (Т4); *Труд кропотливый – но как это прекрасно* (Т5); *Многие картины китайские вышивальщицы вышивают больше года. Это очень трудоёмкий и творческий процесс* (Т2). Имплицитное противопоставление Мастера и обывателя также осуществляется с целью продемонстрировать профессионализм вышивальщиц: *Обывателю очень сложно понять, он просто видит четкую и очень красивую картину* (Т4).

Для передачи особенностей школ вышивки используются наречия (*удивительно, очень удачно, ярко, великолепно*), прилагательные и существительные, выражающие положительную оценку разных стилей: *Вышитые изделия славятся не только удивительно искусной работой, но и необычными, специально обработанными нитками* (о стиле вышивки Сян в провинции Хунань; Т2); *Хунаньские мастерицы очень удачно сочетают оттенки серого, черного и белого цветов* (Т2); *Отличительные особенности – это богатство красок, геометрическая правильность узоров* (о стиле вышивки Юэ в провинции Гуандун; Т2); *Сычуаньская вышивка примечательна аккуратными стежками, переливчатым блеском ниток и утонченной работой* (Т2); *Вышивке Шу – характерны изысканность и живость картинки* (Т11); *В данных вышитых картинах используются насыщенные цвета, что создает сильный контраст в работах, отчего готовая работа выглядит ярко и великолепно!* (о стиле вышивки Юэ в провинции Гуандун; Т11).

В текстах о художественной вышивке раскрываются разнообразные традиции Китая.

Как в других видах искусства (например, в китайской опере и живописи), в вышивке образы и цвет также имеют разные символические значения. Подчеркивается, что они связаны со стремлением людей к удаче в жизни и с лучшими надеждами. С этой целью используется лексика с абстрактной семантикой (*успех, радость, счастье, свобода, чистота, власть, изменяемость, вечность*): *Рыбы (кари) – символ успеха; Бабочки – символ безмятежной радости, счастья... Птицы – символ свободы и радости* (Т1); *белый (символ чистоты), красный (символы огня, радости, счастья), желтый (символы Земли, власти), черный (символ воды, изменяемости, вечности)* (Т2).

Авторские оценки. Личностное отношение авторов блогов к описываемому проявляется в частотном употреблении местоимений (*я, мы, мой, сам(а)*) в разных грамматических формах, глаголами в 1-м лице единственного и множественного числа (*думаю, публикую, оговорюсь*); в ряде глаголов содержится высокая оценка (*любуюсь, восхищаемся, пройти не смогла, не смогла не сказать*): *И я думаю, что со мной никто не будет спорить, что в вышивке шелковыми нитями «пальма первенства» у китайцев* (Т2); *И сегодня мы люблюсь и восхищаемся этими прекрасными произведениями искусства* (Т2); *Сразу оговорюсь, что сама я не вышиваю, но мимо такой красоты пройти мимо не смогла* (Т9); *Публикую эти шикарные образцы, чтобы просто насладиться кропотливой работой китайских мастериц* (Т9); *...не могла не сказать хоть пару слов об этом великолепном виде китайского прикладного искусства* (Т1). В проанализированных текстах для передачи впечатлений и эмоций использованы разнообразные средства языковой репрезентации: глаголы (*посчастливиться, насладиться*), существительные (*потрясение, упоение*), многочисленные прилагательные, в т. ч. в форме превосходной степени (*замечательный, исключительный, красивый, уникальный, великолепный, шикарный, наиболее дорогостоящая*), устойчивые именные словосочетания (*кропотливая*

⁵Известный китайский мастер вышивки Су.

работа, яркие впечатления, высочайшее мастерство и др.): Посмотреть и полюбоваться замечательными, эксклюзивными, красивыми и уникальными вышитыми работами китайских Мастерниц! (Т11); Вышивка шелком по шелку – наиболее дорогостоящая и кропотливая работа (Т11); Мне повезло побывать на выставке, посвященной китайской вышивке шелком (Т8); Я однажды попала на сайт китайской вышивки – это было потрясение от высочайшего филигранного мастерства вышивки шелком по шелку (Т10); Мое очередное путешествие, теперь уже в Китай, ознаменовало собой новые яркие впечатления от вышитых картин и шелковой фабрики (Т11).

Восхищение блогеров китайской вышивкой передается также образными и сравнительными конструкциями: *Глядя на безукоризненно выполненные вышивки, ошущается великая одухотворенность мысли, нежность и яркость палитры цветов (Т2); Их работы называют великим чудом света (Т2); Вышивка шелком или по шелковой же ткани — жемчужина восточных искусств (Т4); Частота нитей в работах китайских мастеров превосходит в 3 больше, чем (превосходит в 3 раза аналогичные показатели. – М.Ю., Н.Н.) на лучших французских гобеленах (Т1).*

Оценки адресата. Проанализированные блоги размещены в открытом доступе, поэтому потенциальными и реальными читателями могут быть посетители блог-платформы «Живой Журнал», подписчики блогеров, любители китайского искусства. Большинство текстов сопровождается комментариями читателей. Являясь формой обратной связи, комментарий отражает результаты восприятия информации адресатом. Он «обеспечивает возможность читателям блога выразить свое субъективное отношение к предлагаемым в блоге темам, к конкретному предмету обсуждения (описания), к содержанию блога и к самому блогеру как автору» [23, с. 108].

Всего в проанализированных источниках обнаружено 46 комментариев к текстам Т1–Т11. Отметим, что не все комментарии относятся

к теме «китайская вышивка» и что они различаются по целеустановке и композиционной структуре. Комментарии представлены следующими жанрами: вопросы авторам; советы авторам; информация о собственном опыте; информация о своих предпочтениях относительно китайской художественной вышивки; собственное мнение. В исследуемых комментариях лишь 18 из 46 относятся к китайской художественной вышивке, при этом представлена исключительно положительная оценка данного вида искусства.

Экспликацией восхищения китайской вышивкой в комментариях становятся: восклицательные предложения; риторические вопросы; глаголы *любуюсь, нравится (понравилась)*; существительные *красота, чудо, прелесть, совершенство, традиции, мастерство*; прилагательные *суперские, красивый, удивительные, чудесный, расчудесное, тонкие* (работы); наречия *красиво, ярко, точно, реально, очень*; образные высказывания (*большого чуда и лучшего, чем эта вышивка, на свете просто нет*); глагольно-наречные словосочетания со значением положительной оценки (*здорово смотрятся; ясно, точно, реально передают*); а также слова знаменательных частей речи в значении усилительной частицы, например: *просто чудесные, какая прелесть*, и графические средства, в частности языковые единицы, выделенные прописными буквами (**ЭТО ЧУДО РАСЧУДЕСНОЕ!**). Следующие комментарии демонстрируют реализацию выделенных языковых средств: **Какая прелесть! Удивительно. Так точно цвета подобраны, так стежки идеально лежат. Если на экране здорово смотрятся, то представляю как вживую это все видеть (Т1); Я давно уже знакома с этими вышивками, но каждый раз, когда их встречаю, не устаю восхищаться этой красотой! (Т1); И где такая красота живёт? (Т2); Суперские работы! (Т2); Очень красиво, особенно, когда на фоне темно синего цвета! (Т3); Красиво как, хоть и машинная, но очень нравится, и краски сохранились, яркие... (Т3); Лена, очень красивый платок (Т3); Лен, какая красота! (Т3);**

*Некоторые **пря**м удивительные по тонкости. Красиво) (Т6); Красота! Очень тонкие работы (Т4); Восхитительно! (Т9); Ничего себе, какая красота! Это же сколько труда вложено! (Т9); Я В СТУПОРЕ..... ЭТО ЧУДО РАСЧУДЕСНОЕ! С упоением читала статью о Китае, потом смотрела фото. Мне кажется что большего чуда и лучшего, чем эта вышивка, на свете просто нет. У меня вообще не укладывается как можно сотворить такие картины, которые на столько **ярко, точно и реально** передают действительность – или это цветы, или это животные, или это природа. Люди на столько реально изображены, что я до сих пор **не могу поверить** что это вышивка, как будто бы живые позируют для фото. В общем **любую** я этим совершенством с упоением!!! (Т11).*

В комментариях также выражается чувство признательности блогеру за знакомство с китайской вышивкой: *Ой, Ира, спасибо! На днях видела пару таких картинок с пионами и рыбками в пруду, мне они понравились, но я не знала откуда они :) (Т5); Спасибо Ирина!!! Мне кажется эти рисунки активно используются азиатскими модельерами при создании своих коллекций! (Т5); Спасибо за пост. Первые фотографии просто чудесные. В них чувствуется традиция и мастерство (Т5).*

Эмоциональная реакция адресата и высказывания в жанре благодарности являются свидетельством эффективной языковой репрезентации китайской художественной вышивки в текстах блогов.

Подводя итог проведенному анализу, подчеркнем, что для описания специфики китайской художественной вышивки авторы текстов прибегают к представлению данного вида искусства с разных сторон, характеризуя историю становления и развития вышивки, школы и стили вышивания, включая этот удивительно эстетичный вид искусства в мировой контекст. Детализированное представление процесса создания шедевров обеспечивается использованием специальной терминологии.

Важно отметить, что изученные тексты насыщены языковыми средствами, обладающими прагматическим потенциалом. На лексическом уровне это, прежде всего, эмоционально-оценочная лексика, которая служит средством передачи авторского восприятия произведений искусства и средством воздействия на читателя. Из единиц морфологического уровня авторами активно используются прилагательные в форме превосходной степени. В числе средств синтаксического уровня следует отметить восклицательные предложения, однородные члены предложения, образные высказывания.

Используемые блогерами и авторами комментариев языковые средства способствуют популяризации китайской художественной вышивки, привлекают внимание адресата к виду искусства, заслужившему мировое признание. Через разностороннее описание рассматриваемого вида китайского искусства авторы и читатели представляют Китай как родину шелка, страну, сохранившую древние традиции и уникальную культуру.

Список литературы

1. Тюленева В.Н., Шушарина И.А. Язык Интернета: характеристика, особенности и влияние на речь // Вестн. Курган. гос. ун-та. 2018. № 1(48). С. 20–25.
2. Калмыков А.А. Проблема жанрового различения веб-публикаций // Журналист. Соц. коммуникации. 2011. № 2. С. 43–49.
3. Кузьмина Е.В. К вопросу о жанровом разнообразии текстов интернет-коммуникации // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19: Лингвистика и межкультур. коммуникация. 2014. № 2. С. 159–165.
4. Шульга О.А. Основные жанровые разновидности интернет-текстов // Уч. зап. Забайкал. гос. гуманит.-пед. ун-та им. Н.Г. Чернышевского. Сер.: Филология, история, востоковедение. 2009. № 3. С. 274–276.

5. *Crowston K.* Internet Genres // Encyclopedia of Library and Information Sciences. Boca Raton: CRC Press, 2010. P. 2983–2995.
6. *Нестерова Н.Г., Цзюй Ч.* Комментарий как форма интерактивного взаимодействия между слушателями радиопрограммы // Мир науки, культуры, образования. 2019. № 6(79). С. 559–561. DOI: [10.24411/1991-5497-2019-10239](https://doi.org/10.24411/1991-5497-2019-10239)
7. *Щитицина Л.Ю.* Дигитальные жанры: проблема дифференциации и критерии описания // Коммуникация и конструирование социальных реальностей: сб. науч. ст. / отв. ред. О.Г. Филатова. Ч. 1. СПб., 2006. С. 377–389.
8. 王长征, 何杉, 王魁. 网络口碑中追加评论的有用性感知研究 // 管理科学. 2015. № 3. P. 102–114 [*Ван Ч., Хэ Ш., Ван К.* Изучение восприятия полезности дополнительных интернет-комментариев // Менеджмент. 2015. № 3. С. 102–114].
9. *Горошко Е.И., Землякова Е.А.* Виртуальное жанроведение: становление теоретической парадигмы // Уч. зап. Тавр. национ. ун-та им. В.И. Вернадского. Сер.: Филология. Соц. коммуникации. 2011. Т. 24(63), № 1. Ч. 1. С. 225–237.
10. *Кулажко С.А.* Жанры сетевого общения // Медиалингвистика в терминах и понятиях: сл.-справ. / под ред. Л.Р. Дускаевой. М.: ФЛИНТА, 2018. С. 370–373.
11. *Щитицина Л.Ю.* Жанры компьютерно-опосредованной коммуникации: моногр. Архангельск: Помор. ун-т, 2009. 238 с.
12. *Баженова Е.А., Иванова И.А.* Блог как интернет-жанр // Вестн. Перм. ун-та. Рос. и зарубеж. филология. 2012. Вып. 4(20). С. 125–131.
13. *Зубков И.Г.* Жанр, язык и стиль веб-публикаций. Анализ контентной составляющей интернет-текстов // Russian Journal of Education and Psychology. 2013. № 10. С. 21–31. DOI: [10.12731/2218-7405-2013-10-21](https://doi.org/10.12731/2218-7405-2013-10-21)
14. *Лебедько Е.М.* Особенности текстов, публикуемых в Интернете // Вестн. Югор. гос. ун-та. 2006. Вып. 4(5). С. 87–88.
15. *Abusa'aleek A.O.* Internet Linguistics: A Linguistic Analysis of Electronic Discourse as a New Variety of Language // Int. J. Engl. Linguist. 2015. Vol. 5, № 1. P. 135–145. DOI: [10.5539/ijel.v5n1p135](https://doi.org/10.5539/ijel.v5n1p135)
16. *Лутвинова О.В.* Лингвокультурологические характеристики виртуального дискурса: дис. ... д-ра филол. наук. Волгоград, 2009. 519 с.
17. *Гермашева Т.М.* Языковая личность субъекта блог-дискурса: лингвокогнитивный аспект: дис. ... канд. филол. наук. Ростов н/Д., 2011. 174 с.
18. *Бодрова О.И.* Культурологический аспект формирования международного имиджа современного Китая // Приволж. науч. журн. 2013. № 2. С. 164–169.
19. 李和鞠. “一带一路”背景下中国传统文化走出去的探究——以刺绣文化为例 // 福建茶叶. 2019. Vol. 41, № 12. P. 217–218 [*Ли Х.* Исследование традиционной китайской культуры на фоне «Один пояс, один путь» – на примере вышивки // Чай в Фуцзяне. 2019. Т. 41, № 12. С. 217–218].
20. 邓启耀. 中国传统刺绣工艺的多重文化遗产价值 // 重庆三峡学院学报. 2018. Vol. 34, № 1. P. 39–49. [*Дэн Ц.* Многочисленные ценности культурного наследия традиционных китайских вышивальных ремесел // Журнал Чунцинского Санья колледжа. 2018. Т. 34, № 1. С. 39–49].
21. 张朵朵. “绣”的书写——对中国刺绣艺术的分析 // 文艺研究. 2006. № 12. P. 127–132. [*Чжан Д.* О вышивании – анализ китайского искусства вышивки // Литература и исследования в области искусства. 2006. № 12. С. 127–132].
22. *Набока Д.Д., Терешкова Н.С.* Искусство китайской и русской вышивки // Молодой ученый. 2015. № 19(99). С. 102–104.
23. *Цзюй Ч.* Комментарий к блогу как проявление коммуникативного поведения адресата // Актуальные проблемы лингвистики и литературоведения: сб. материалов V (XIX) Междунар. конф. молодых ученых (г. Томск, 19–21 апреля 2018 г.). Томск: STT, 2018. С. 108–109.

References

1. Tyuleneva V.N., Shusharina I.A. Yazyk Interneta: kharakteristika, osobennosti i vliyanie na rech' [Internet-Language: Profile, Characteristic Features and Effect on Speech]. *Vestnik Kurganskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2018, no. 1, pp. 20–25.

2. Kalmykov A.A. Problema zhanrovogo razlicheniya veb-publikatsiy [The Problem of Genre Distinction Between Web Publications]. *Zhurnal. Sotsial'nye kommunikatsii*, 2011, no. 2, pp. 43–49.
3. Kuz'mina E.V. K voprosu o zhanrovom raznoobrazii tekstov internet-kommunikatsii [On the Genre Diversity of Texts of Web-Based Communication]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 19: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya*, 2014, no. 2, pp. 159–165.
4. Shul'ga O.A. Osnovnye zhanrovye raznovidnosti internet-tekstov [Main Genre Varieties of Internet Texts]. *Uchenye zapiski Zabaykal'skogo gosudarstvennogo gumanitarno-pedagogicheskogo universiteta im. N.G. Chernyshevskogo. Ser.: Filologiya, istoriya, vostokovedenie*, 2009, no. 3, pp. 274–276.
5. Crowston K. Internet Genres. *Encyclopedia of Library and Information Sciences*. Boca Raton, 2010, pp. 2983–2995.
6. Nesterova N.G., Tsyuy Ch. Kommentariy kak forma interaktivnogo vzaimodeystviya mezhdu slushatelyami radioprogrammy [Commentary as a Form of Interaction Between Listeners of Radio Programmes]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya*, 2019, no. 6, pp. 559–561. DOI: [10.24411/1991-5497-2019-10239](https://doi.org/10.24411/1991-5497-2019-10239)
7. Shchipsina L.Yu. Digital'nye zhanry: problema differentsiatsii i kriterii opisaniya [Digital Genres: The Problem of Differentiation and Description Criteria]. Filatova O.G. (ed.). *Kommunikatsiya i konstruirovaniye sotsial'nykh real'nostey* [Communication and Construction of Social Realities]. Pt. 1. St. Petersburg, 2006, pp. 377–389.
8. Wang C., He C., Wang K. A Study on the Perceived Usefulness of Additional Comments in Internet Word of Mouth. *Manag. Sci.*, 2015, no 3, pp. 102–114 (in Chinese).
9. Goroshko E.I., Zemlyakova E.A. Virtual'noe zhanrovedenie: stanovlenie teoreticheskoy paradigmy [Theory of Virtual Genres: Paradigm Development]. *Uchenye zapiski Tavricheskogo natsional'nogo universiteta im. V.I. Vernadskogo. Ser.: Filologiya. Sotsial'nye kommunikatsii*, 2011, vol. 24, no. 1, pt. 1, pp. 225–237.
10. Kulazhko S.A. Zhanry setevogo obshcheniya [Genres of Online Communication]. Duskaeva L.R. (ed.). *Medialingvistika v terminakh i ponyatiyakh* [Media Linguistics in Terms and Concepts]. Moscow, 2018, pp. 370–373.
11. Shchipsina L.Yu. *Zhanry komp'yuterno-oposredovannoy kommunikatsii* [Genres of Computer-Mediated Communication]. Arkhangelsk, 2009. 238 p.
12. Bazhenova E.A., Ivanova I.A. Blog kak internet-zhanr [Blog as an Internet Genre]. *Vestnik Permskogo universiteta. Rossiyskaya i zarubezhnaya filologiya*, 2012, no. 4, pp. 125–131.
13. Zubkov I.G. Zhanr, yazyk i stil' veb-publikatsiy. Analiz kontentnoy sostavlyayushchey internet-tekstov [Genre, Language and Style of Web-Publications. Analysis of Content-Related Component of Internet-Texts]. *Russ. J. Educ. Psychol.*, 2013, no. 10, pp. 21–31. DOI: [10.12731/2218-7405-2013-10-21](https://doi.org/10.12731/2218-7405-2013-10-21)
14. Lebed'ko E.M. Osobennosti tekstov, publikuemykh v Internete [Features of Texts Published on the Internet]. *Vestnik Yugorskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2006, no. 4, pp. 87–88.
15. Abusa'alek A.O. Internet Linguistics: A Linguistic Analysis of Electronic Discourse as a New Variety of Language. *Int. J. Engl. Linguist.*, 2015, vol. 5, no. 1, pp. 135–145. DOI: [10.5539/ijel.v5n1p135](https://doi.org/10.5539/ijel.v5n1p135)
16. Lutovinova O.V. *Lingvokul'turologicheskie kharakteristiki virtual'nogo diskursa* [Linguocultural Characteristics of Virtual Discourse: Diss.]. Volgograd, 2009. 519 p.
17. Germasheva T.M. *Yazykovaya lichnost' sub'ekta blog-diskursa: lingvokognitivnyy aspekt* [Linguistic Personality of the Subject of Blog Discourse: A Linguocognitive Aspect: Diss.]. Rostov-on-Don, 2011. 174 p.
18. Bodrova O.I. Kul'turologicheskiy aspekt formirovaniya mezhdunarodnogo imidzha sovremennogo Kitaya [The Cultural Aspect of the Formation of the International Image of Modern China]. *Privolzhskiy nauchnyy zhurnal*, 2013, no. 2, pp. 164–169.
19. Li H. Exploration of Chinese Traditional Culture Going Out in the Context of “One Belt, One Road” – The Embroidery Culture as an Example. *Fujian Tea*, 2019, vol. 41, no. 12, pp. 217–218 (in Chinese).
20. Deng Q. The Multiple Cultural Heritage Values of Traditional Chinese Embroidery Crafts. *J. Chongqing Three Gorges Coll.*, 2018, vol. 34, no. 1, pp. 39–49 (in Chinese).
21. Zhang D. On Embroidery – An Analysis of Chinese Embroidery Art. *Art Lit. Res.*, 2006, no. 12, pp. 127–132 (in Chinese).
22. Naboka D.D., Tereshkova N.S. Iskusstvo kitayskoy i russkoy vyshivki [The Art of Chinese and Russian Embroidery]. *Molodoy uchenyy*, 2015, no. 19, pp. 102–104.
23. Ju C. Kommentariy k blogu kak proyavlenie kommunikativnogo povedeniya adresata [Comment to the Blog as a Manifestation of Communicative Behaviour of the Addressee]. *Aktual'nye problemy lingvistiki i literaturovedeniya* [Current Problems of Linguistics and Literary Criticism]. Tomsk, 2018, pp. 108–109.

DOI: 10.37482/2687-1505-V144

Yuxi Mu

Tomsk State University;
prosp. Lenina 36, Tomsk, 634050, Russian Federation;
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8513-036X> e-mail: mu.yuisi@yandex.ru

Natal'ya G. Nesterova

Tomsk State University;
prosp. Lenina 36, Tomsk, 634050, Russian Federation;
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1543-3266> e-mail: nesterovatomsk@mail.ru

LINGUISTIC REPRESENTATION OF THE IMAGE OF CHINA IN RUSSIAN-LANGUAGE BLOGS ABOUT CHINESE ART EMBROIDERY

The image of China, whose culture and traditions are actively discussed in mass communication, is the subject of intense interest among scholars of various humanities fields. At the same time, linguistic studies very rarely involve texts of modern media communications reflecting the country's image in the aspect of traditional art. This article examines the linguistic means of representation of the image of China reflected in the Russian-language texts of blogs about Chinese art embroidery. The topicality of the paper is determined by the interest in the study of the cultural image of the People's Republic of China in Internet communication. The novelty of this research lies in turning to a new mediallyinguistic object – modern cultural and educational Russian-language texts of blogs devoted to Chinese art – and its linguistic study. As a source material the author used blogs posted on the online platform LiveJournal. The empirical material was studied using the methods of contextual and mediallyinguistic analysis. It was found that in these texts the media image of China is created through the prism of five main aspects of Chinese embroidery as a unique art form: the popularity and worldwide recognition of Chinese embroidery; the centuries-old history of Chinese embroidery; embroidery schools and styles of embroidery; evaluations of the texts' authors; evaluations of the addressee. In addition, the article reveals the linguistic means that create an image of this unique art form. It is concluded that the image formed through a comprehensive description of this type of Chinese art represents China as the birthplace of silk as well as a country with ancient traditions and unique culture.

Keywords: *media image of China, Russian-language blog, Internet text, Chinese art embroidery, linguistic means.*

Поступила 25.05.2021

Принята 30.09.2021

Received 25 May 2021

Accepted 30 September 2021

For citation: Mu Y., Nesterova N.G. Linguistic Representation of the Image of China in Russian-Language Blogs About Chinese Art Embroidery. *Vestnik Severnogo (Arkticheskogo) federal'nogo universiteta. Ser.: Gumanitarnye i sotsial'nye nauki*, 2021, vol. 21, no. 6, pp. 75–85. DOI: 10.37482/2687-1505-V144